

Prof Wannie Carstens

Curriculum Vitae



CURRICULUM VITAE

PROF. WAM CARSTENS

1. NAME

Willem Andreas Meyer Carstens
(RSA ID number: 520311 5016 086)

2. ADDRESS

Work: School of Languages
Potchefstroom Campus, North-West University
POTCHEFSTROOM 2520
South Africa
Tel.: +27 (0)18 299 1551/2
Fax: +27 (0)18 299 1562
E-mail: Wannie.Carstens@nwu.ac.za

3. MARITAL STATUS

Married (25-03-1978) to Wilma van Jaarsveld
Three children: Ihan (1981), Rikus (1983), Annari (1984)

4. Age

60 (Born 11-03-1952)

5. CHURCH AFFILIATION

Dutch Reformed Church, Grimbeekpark, Potchefstroom

6. CURRENT POST

- **Professor** in Afrikaans linguistics
- **Director** of the School of Languages, Potchefstroom Campus, North-West University (2001-2006, 2007-2012)

7. QUALIFICATIONS

- 7.1 Matriculated (first class) in 1970 in Windhoek, Namibia.
- 7.2 The following degrees from the *University of Stellenbosch*, South Africa
- | | |
|------------------------------------|------|
| B.A. | 1973 |
| B.A. (Afrikaans and Dutch Honours) | 1974 |
| M.A. (Afrikaans linguistics) | 1977 |
| D.Litt. (Afrikaans linguistics) | 1985 |

(Title of thesis – *'n Kontekstuele analise van Afrikaanse bepaalde voornaamwoorde* (A contextual analysis of Afrikaans definite pronouns); supervisor: Prof. FA Ponelis.)

7.3 Also a teacher's diploma from the University of Stellenbosch: 1975

8. EXPERIENCE:

- 8.1 **Lecturer** in Afrikaans and Dutch (Linguistics) at the University of Stellenbosch: April 1977 - December 1979.
- 8.2 **Lecturer** in Afrikaans and Dutch (Linguistics) at the University of Cape Town: 1 January 1980 - 30 June 1991.
- 8.3 Taught part-time (on Semantics) to third year students at the University of the Western Cape (Bellville) (1978-1979).
- 8.4 **Associate professor** in Afrikaans linguistics at the Potchefstroom University for Christian Higher Education from 1 July 1991– 31 December 1994.
- 8.5 **Professor** in Afrikaans linguistics at the Potchefstroom University for Christian Higher Education from 1 January 1995.
- 8.6 **Director**, School of Languages at the Potchefstroom University for Christian Higher Education (since 2004: Potchefstroom Campus, North-West University) from 1 January 2001 – 31 December 2006.
- 8.7 **Director**, School of Languages at the Potchefstroom Campus, North-West University from 1 January 2007 – (currently 2012. (Appointed for second term: 2007-2012.)

9. EXPERIENCE DURING YEARS OF STUDY (University of Stellenbosch)

- 9.1 Services as head student for hostel (1976).
- 9.2 Was involved in many committees.
- 9.3 Departmental assistant in 1976 during M.A. study, Dept. Afrikaans and Dutch, US.

10. TEACHING RESPONSIBILITIES

Many courses over the years (have been teaching since 1977)

- Dutch linguistics
- Phonetics
- Phonology
- Semantics
- Sociolinguistics
- Diachronic linguistics (a **book** is planned in the future)
- Normative grammar (from which a **book** resulted)
- Text linguistics (from which a **book** resulted)
- Language practice / Text editing (a **book** resulted from this project with prof K van de Poel from the University of Antwerp as co-author)

11.1 POSTGRADUATE SUPERVISION

11.1 M.A.

- 3 candidates as supervisor (completed)
- 3 candidates as co-supervisor (completed)
- 1 candidate as supervisor (in process)

11.2 Ph.D.

- 4 candidates as supervisor (completed)
- 1 candidate as co-supervisor (completed, University of Pretoria)

12. ORGANIZATIONAL INVOLVEMENT

- 12.1 Member of **SATI** (SA Translators' Institute) (since 1976).
- 12.2 Member of Linguistic Society of SA (**LSSA**) (since 1976).
- 12.3 Member of SA Association for Language Teaching (**SAALT**).
- 12.4 Member of Internationale Vereniging voor Neerlandistiek (**IVN**) (since 1995).
- 12.5 Member of publication committee of the *SA Journal for Linguistics* (1988-2006).
- 12.6 Member of publication committee of *Lexikos* (since 1995).
- 12.7 Member of publication committee for *Voortgang*, Yearbook for Netherlandic Studies (Stichting Neerlandistiek, Amsterdam; since 2008).
- 12.8 Member of Literator Society (since 1994).
- 12.9 Member of editorial board of *Literator* (since 1991).
- 12.10 Full member of the SA Academy for Science and Arts (SA Akademie vir Wetenskap en Kuns) (since 1992).
- 12.11 Member of Language Commission (Taalkommissie) of the SA Academy for Science and Arts (1992-2003; served four consecutive terms).
- 12.12 Member of management committee for the "Fonds Neerlandistiek - Suider-Afrika" (1994-1999).
- 12.13 Member of the selection committee of the Elisabeth Eybers Bursary Fund (since 1996). Served three times as convenor.
- 12.14 Chairperson of the Provincial Language Committee of the North-West Province (1999-2005)
- 12.15 Member of the Board of Directors of the Bureau for the Dictionary of the Afrikaans Language (2000-2004, 2005-2009, 2010-2014).
- 12.16 Member of the editorial board of the *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* (Journal for Human Sciences) (April 2001 – April 2004, 2005-)
- 12.17 Member of the National Language Body for Afrikaans (NTLA) (since 2001 -).
- 12.18 Deputy Chairperson of the National Language Body for Afrikaans (2002-2005, 2005-2010).
- 12.19 **Chairperson of the National Language Body for Afrikaans (2010-2014).**
- 12.20 Member of the Board of the SA Academy for Science and Arts (SA Akademie vir Wetenskap en Kuns): 2001-2003, 2003-2005, 2005-2008, 2008-2011, 2011-2014).
- 12.21 Member of the Board of the Afrikaans Language Museum (2003-2006, 2007- current).
- 12.22 **Chairperson of the Board of the Afrikaans Language Museum (2011-2014).**
- 12.23 Member of the Board of Trustees of Die PUK-Kanselierstrust (since 1995).
- 12.24 Member of the Provincial Geographical Names Committee of the North-West Province (2003-2006)
- 12.25 **Chairperson of the National Forum for Afrikaans (NFA) (2005-2007).**
- 12.26 **Chairperson Afrikaans Language Board (Afrikaanse Taalraad) (2008-2011).**
- 12.27 Deputy Chairperson of the Board of the SA Academy for Science and Arts (SA Akademie vir Wetenskap en Kuns) (2009- ; term 2009-2011)

12.28 **Chairperson of the Board of the SA Academy for Science and Arts (SA Akademie vir Wetenskap en Kuns) (2011-2014).**

- 12.29 Took part in various radio programmes over the years, e.g. as panel member of "Tel jou woorde" (Count your words) on the Afrikaans radio station (1991-1997), as regular guest on "Die tale wat ons praat" (The languages we speak).
- 12.30 Has been involved in various television programmes on languages

13. INVOLVEMENT AS REVIEWER, EXAMINER, EDITOR

- 13.1 Regularly acts as **reviewer** for journals:
- *SA Tydskrif vir Taalkunde (SA Journal for Linguistics)*
 - *Tydskrif vir Taalonderrig (Journal for Language Teaching)*
 - *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*
 - *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans (Journal for Dutch and Afrikaans)*
 - *Literator*
 - *Lexikos*
 - *Equi Novi.*
 - *Voortgang*
- 13.2 *External examiner* for 14 **theses** (PhD, DLitt) and 35 **dissertations** (MA, MPhil) of universities in SA (PU for CHO, Rand Afrikaans University, University of SA, Rhodes University, University of Cape Town, University of the Free State, University of Natal, University of the Western Cape, University of Pretoria, Vista University, University of Zululand):
- 13.3 External examiner and moderator for honours and MA Courses in Applied Linguistics at the Rand Afrikaans University: 1994-1999.
- 13.4 External examiner and moderator Dept of Afrikaans, University of Bothuthatswana: 1995-1998.
- 13.5 External examiner and moderator Dept of Afrikaans, University of Natal, Durban Campus: 1995-1997.
- 13.6 External examiner and moderator Dept of Afrikaans, University of the North: 1995-2001.
- 13.7 External examiner and moderator Dept of Afrikaans and Dutch, University of the Witwatersrand: 1996-1998.
- 13.8 External examiner for honours in Text Linguistics at VISTA University: 1995, 1997.
- 13.9 External examiner and moderator Dept of Afrikaans, University of Pretoria: 2000, 2001.
- 13.10 External examiner and moderator for courses in the Dept. of Linguistics, UNISA: 1997-2009.
- 13.11 External examiner and moderator for courses in the Dept of Afrikaans and Dutch at the University of the Free State: 2004-2007.
- 13.13 External evaluator of the Dept of Afrikaans and Dutch at the University of the Free State: November 2004. Already scheduled for the same process in Noevmerb 2009.
- 13.14 External evaluator of the Dept of Afrikaans and Dutch at the University of Stellenbosch: August 2005.
- 13.15 On various occasions **guest editor** of journals. (See Carstens 1988, 1990, 1993a, 1993b, 1994d, 2000.)

14. INVOLVEMENT WITH ACTIVITIES ON THE POTCHEFSTROOM CAMPUS

- 14.1 Faculty advisor (1992-1994).

- 14.2 Secretary Staff Association (September 1992 – October 1994).
- 14.3 Student hostel guardian, WANDA ladies hostel: 1 January 1994 till 30 June 2001.
- 14.4 Deputy Chairperson of the PU Staff Association (November 1994 – March 1999).
- 14.5 Head of Dept of Afrikaans and Dutch January 1995 – December 1998.
- 14.6 Member and chair person of the Faculty of Arts' Teaching Committee (1995-2006)
- 14.7 Member of Board of Trustees of Die PUK-Kanselierstrust (since 1994).
- 14.8 Chairperson of Dept of Afrikaans and Dutch (January 1999 – December 2000).
- 14.9 Senate Representative Faculty of Arts (1995- current).
- 14.10 Director of the School of Languages at the former PU for CHE (January 2001 – December 2004).
- 14.11 Director of the School of Languages on the Potchefstroom Campus of the North-West University (NWU) (January 2005 – December 2006)
- 14.12 **Director of the School of Languages on the Potchefstroom Campus of the North-West University (NWU) (January 2007 – current) (appointed for second term; 2007-2012)**
- 14.13 Student hostel guardian, BELLATRIX Ladies Hostel: 1 September 2003- December 2011.
- 14.14 Member of Language Task Team PU for CHE: 1999-2004.
- 14.15 Member of Language Task Team of Institutional Senate of NWU: 2005-2006, 2011-2012.

15. TEACHING AWARDS ON POTCHEFSTROOM CAMPUS

- 15.1 1992: Award for Excellence in Teaching (Faculty of Arts).
- 15.2 1997: Award for Excellence in Teaching (Faculty of Arts).
- 15.3 1999: Award for Excellence in Teaching (Faculty of Arts).

16. AWARDS

16.1 *Travel and research Awards*

- 16.1.1 1974: Bursary from HSRC (Human Sciences Research Council) for honours study (University of Stellenbosch).
- 16.1.2 1976: Bursary from HSRC for MA study (University of Stellenbosch).
- 16.1.3 1989: Mellon Foundation Travel Bursary for research trip to the USA, University of Cape Town.
- 16.1.4 1989: HSRC award for research abroad (USA).
- 16.1.5 1990 & 1991: Awards from Mellon Foundation, UCT for acquisition of books for research on text linguistics.
- 16.1.6 1991: Awards for subsidized research (Faculty of Arts, PU for CHE).
- 16.1.7 1994: Travel bursary from Faculty of Arts for the attendance of an international conference on Afrikaans in Amsterdam, the Netherlands (Amsterdam, 19-21 January 1994).
- 16.1.8 1994: Award from Centre for Scientific Development (together with Prof. AL Combrink) to act as host for research fellow (Prof. A Lefevere, Univ. of Texas, Austin, USA) (July - August 1994).
- 16.1.9 1994: Awards for subsidized research (Faculty of Arts, PU for CHE).
- 16.1.10 1994: Travel bursary from Faculty of Arts for the attendance of an international conference on discourse analysis ('Organization in discourse') in Turku, Finland from 10-14 August 1994.

- 16.1.11 1995: Award from Centre for Scientific Development (together with Prof. AL Combrink) to act as host for research fellow (Prof. NE Enkvist, Abo Akademi, Turku, Finland) (September – October 1995).
- 16.1.12 1997: Award from Centre for Scientific Development for attendance of an international conference on Germanic linguistics (GLAC 3) in Los Angeles, USA (April 1997).
- 16.1.13 1997: Award from the Dean of the Faculty of Arts for attendance of an international conference on Germanic linguistics (GLAC 3) in Los Angeles, USA (April 1997).
- 16.1.14 1999: Award from the Dean of the Faculty of Arts for the attendance of an international conference on linguistics ('34th Colloquium of Linguistics') in Germersheim, Germany (September 1999).
- 16.1.15 1999: Award from the Director of the Research Focus Area NKR 04 for the attendance of an international conference on linguistics ('34th Colloquium of Linguistics') in Germersheim, Germany (September 1999).
- 16.1.16 2000: Centre for Scientific Development Supervisors Award
- 16.1.17 2000: Award from the National Research Foundation (NRF) for the attendance of an international conference on Netherlandic studies in Berkeley, USA (June 2000).
- 16.1.18 2000: Award from the Dean, Faculty of Arts for the attendance of an international conference on Netherlandic studies in Berkeley, USA (June 2000).
- 16.1.19 2000: Award from the Director of the Research Focus Area NKR 04 for a research visit to Belgium and the Netherlands (June-July 2000).
- 16.1.20 2003: Award from the Director of the Research Focus Area NKR 04 for a research visit to Belgium and the Netherlands (July 2003).
- 16.1.21 2006: Award from the Director of the Research Focus Area NKR 04 for a research visit to Antwerp, Belgium (November 2006).
- 16.1.22 2007: Award from the National Research Foundation (NRF) for a research visit to Antwerp, Belgium (November 2007).
- 16.1.23 2009: Award from the National Research Foundation (NRF) for a research visit to Antwerp, Belgium (May-June, November-December 2009).
- 16.1.24 2010: Award from the National Research Foundation (NRF) as rated researcher.
- 16.1.25 2011: Award from the National Research Foundation (NRF) as rated researcher.
- 16.1.26 2012: Award from the National Research Foundation (NRF) as rated researcher.

16.2 **General awards**

- 16.2.1 2003: Received the CJ Langenhoven medal for Linguistics as member of the Language Commission of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns (for the development of the 9th edition of the *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls*)
- 16.2.2 2006: ATKV-Woordwyser award (August 2006) (for the 4th edition of the book *Norme vir Afrikaans*, 2003)
- 16.2.3 2008: Received an award from the 'Rapportryersbeweging' (a cultural organisation) for work to develop and promote Afrikaans.

16.3 **Guest professorships**

- 16.3.1 Status of BAP (extraordinary staff member) at the University of Antwerp, Belgium (2007-2012)

17. PUBLICATIONS

17.1 Articles (published mainly in and on Afrikaans and therefore the Afrikaans titles are retained)

1977. Anaforiese eilande in Afrikaans. *Taalfasette* 22(4): 29-57.
1978. Die ontwikkeling van die Afrikaanse stelsel van voornaamgewing (1652-1977). *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 18(2): 132-148.
1979. Slap identiteit: 'n Identiteitsprobleem. *Taalfasette* 26(2): 28-58.
- 1981a. 'n Benadering tot taalslordigheid en taalsuiwerheid. *Klasgids* 16(1): 31-36.
- 1981b. Oor taalkundige verwysing. *LSSA Conference Proceedings* 1981: 33-45.
- 1985a. Pragmaties beheerde anafore? *SA Journal of Linguistics* 3(2): 1-15.
- 1985b. Verwysing, bepaalde voornaamwoorde en die konteks. *LSSA Conference Proceedings* 1985: 54-63.
- 1986a. Die kontekstuele benadering tot taalstudie. *SA Journal of Linguistics* 4(2): 1-18.
- 1986b. Moontlike benaderings tot 'n studie van die Afrikaanse bepaalde voornaamwoorde. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 26(2): 107-124.
1987. De Beaugrande en Dressler (1981) se 'standaarde van tekstualiteit'. *SA Journal of Linguistics* 5(2): 17-32.
- 1989b. Oor naslaan- en verwysingsbronne: wat behoort (taal-) studente te weet? *SA Journal of Linguistics*, Occasional edition Nr. 8, June 1989.
- 1991b. Inleiding tot die sosiolinguistiek I: Sosiolinguistiek en die verskynsel van heterogeniteit in Afrikaans. *Tydskrif vir Taalonderrig* 25(3): 91-107. September 1991.
- 1991c. 'Teks' - 'n begrip op soek na 'n funksionele tekslinguistiese definisie. *SA Journal of Linguistics* 9(4): 85-90. November 1991.
- 1992a. Inleiding tot die sosiolinguistiek II: Die konteks as bepalende faktor in die sosiolinguistiek. *Journal for Language Teaching* 26(1): 32-40. April 1992.
- 1992b. Het die tekslinguistiek enige implikasies vir die studie van literatuur? *Literator* 13(2): 76-84. Augustus 1992.
- 1992c. Inleiding tot die sosiolinguistiek III: Die invloed van die pragmatiese konteks op sosiolinguistiese studies. *Journal for Language Teaching* 26(2): 63-74. Julie 1992.
- 1992e. Die vertaler en sy kennis van taalnorme: teorie en praktyk. *SA Journal of Linguistics*, Supplement 13: Linguistic contributions vorm the PU for CHE. December 1992, bl. 2-21.
- 1993c. Die studieterrein van die tekslinguistiek. In: Carstens, WAM & EH Hubbard (eds.) 1993: 1-14.
- 1993d. Inleiding tot die sosiolinguistiek IV: Die ontwikkeling en onderskeiding van Afrikaans se standaardvariëteite. *Journal for Language Teaching* 27(2):114-143. Julie 1993.
- 1993e. Afrikaans en interdisiplinêre studie: moontlikhede en eise in 'n toekomstige Suid-Afrika. *Literator* 14(2): 83-99. August 1993.
- 1994b. Om ou koeie uit die sloot te grawe: Is daar lesse te leer uit die verlede? - Enkele kantaantekeninge. *Literator* 15(2): 19-34.
- 1994e. Die stand van teks-/diskoersstudie in Suid-Afrika: organisasie of disorganisasie? *SA Journal of Linguistics*, Supplement 22: 5-42. December 1994.
- 1994f (& PL van Schalkwyk). Die standaarde van tekstualiteit en Breyten Breytenbach se "die boenk". *SA Journal of Linguistics*, Supplement 22: 43-62. December 1994.
- 1995a. Taalkunde is lekker! Taalkunde is pret! *Klasgids* 28 (2): 7-11. May 1995.
- 1995b. Standaarde in vertaling en taalversorging - 'n perspektief van die Taalkommissie. *SATI Series* No. 4: 5-6. September 1995.

- 1996a. Die aanleer van skryftaalvaardighede. *Didaktikom* 17(1): 20-35. April 1996.
- 1996b. Konjunksieverhoudings in Afrikaans – ‘n verkenning. *SA Journal of Linguistics*, Supplement 33: 63-76. December 1996.
1999. Die 9de AWS. Afrikaanse spelling in die nuwe millennium. *Journal for Language Teaching* 33(4): 367-375. November 1999.
- 2000a (& A du Plessis). Taalversorging – teoreties gefundeer in die praktyk? *Literator* 21(3): 1-16. November 2000.
- 2000b (& PL van Schalkwyk). Paradokse van koherensie. *SA Journal of Linguistics*. Supplement 37: 108-132, December 2001.
- 2000c. Tekslinguistiek en teksversorging. *SA Journal of Linguistics*. Supplement 37: 4-17, December 2000.
- 2001b. Text linguistics: relevant linguistics? Bierman, I & AL Combrink 2001. *Poetics, Linguistics and History: Discourses of War and Conflict*. PALA Conference Papers 1999. Potchefstroom University. pp. 588-595.
- 2001c (as third author together with C Nel & C Dreyer). Educational technologies: A classification and evaluation. *Journal for Language Teaching* 35(4): 238-258.
- 2002 (as third author together with PL van Schalkwyk & HJG du Plooy) “Karolina Ferreira” (1993) van Lettie Viljoen en Vincent van Gogh se “De Nagkafee” (1988): ‘n ruimtelik-koherente lesing. *Literator* 23 (2): 199-218.
2003. Text linguistics and Text Editing. *Antwerp Papers in Linguistics* 103: 22-35. Desember 2003.
- 2003 (as third author together with MM Verhoef & K van de Poel). Op weg na ‘n koherente siening van die taal- en tekspraktyk. *Literator* 24(3): 15-30. November 2003.
- 2006a. Die breë Afrikaanse debat (1994-2005): tendense en temas. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 46(2). Supplement Moedertaalonderrig, pp. 12-36. Junie 2006.
- 2006b. Praktiese meertaligheid in SA: feit of fiksie? *Journal for Language Teaching* 40(1):1-19. Junie 2006.
- 2010 (& K van de Poel). Tekstredactie – een wetenschappelijke onderbouw voor de praktijk. *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*.
- (in preparation). A new history for history: some thoughts. (Planned *Literator*)
- (in preparation). Tekslinguïste en filmkritici in gesprek: die skilderkuns as ‘n kommunikatiewe teksmedium. (Planned *Literator*)
- (in preparation). Op pad na ‘n getransformeerde Afrikaans. (Planned *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*)
- (in preparation) Die DBAT as bemagtigingsinstrument vir die Afrikaanse taalkunde. (Planned *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*)
- (in preparation) Van die GRA tot die ATR (Planned *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*)

17.2 Books

- 1989a. *Norme vir Afrikaans. Enkele riglyne by die gebruik van Afrikaans*. Cape Town/Pretoria: Academica.
- 1991a. *Norme vir Afrikaans. Enkele riglyne by die gebruik van Afrikaans*. (2nd, completely revised and reworked edition). Pretoria: Academica.
- 1994a. *Norme vir Afrikaans. Enkele riglyne by die gebruik van Afrikaans*. (3rd, completely revised and reworked edition.) Pretoria: JL van Schaik.

- 1995d. *Die Afrikaanse taalkunde – In diens van die gemeenskap*. Inaugural lecture, 1 September 1995. *Scientific contributions: Series H - Inaugural lecture* no. 141. Potchefstroom: Dept. of Central Publications, PU for CHE.
1997. *Afrikaanse tekslinguistiek. 'n Inleiding*. Pretoria: JL van Schaik Akademies.
1998. *Norme vir Afrikaans. Enkele riglyne by die gebruik van Afrikaans*. (3rd, completely revised and reworked edition 1994, 2nd print.) Pretoria: JL van Schaik.
2002. (co-author as member of the Language Commission). *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls*. (9th completely revised edition.) Cape Town: Pharos.
2003. *Norme vir Afrikaans. Enkele riglyne by die gebruik van Afrikaans*. (4th, completely revised and reworked edition.) Pretoria: JL van Schaik.
- 2006 (ed.). *Ek wil kongres toe gaan. Wat nou?* Pretoria: Content Solutions Online.
2008. *Norme vir Afrikaans. Enkele riglyne by die gebruik van Afrikaans*. (4th, completely revised and reworked edition 1994, 5th print.) Pretoria: JL van Schaik.
- 2010 (with K van de Poel). *Teksredaksie*. Stellenbosch: SUN Media.
2011. *Norme vir Afrikaans. Enkele riglyne by die gebruik van Afrikaans*. (5th, completely revised and reworked edition.) Pretoria: JL van Schaik.
- 2012 (with K van de Poel). *Teksredaksie*. (Revised and updated edition). Stellenbosch: SUN Media.
- 2012 (with K van de Poel & J Linnegar). *Text editing*. Antwerp, Belgium: University Press Antwerp.

17.3 Chapters in books

1983. Taalnorm vs. Taalfout vs. Taalafwyking. In: Sinclair, A.J.L. (ed.) 1983. *GS Nienaber - 'n Huldeblyk*. Bellville: UWC Printers.
- 1994c. Enkele tendense in die ontwikkeling van die tekslinguistiek. In: Van der Merwe, C; H Waher & J Hambidge (eds.) 1994. *Rondom Roy – Studies opgedra aan Roy H Pheiffer*. Cape Town: Dept. Afrikaans and Dutch, University of Cape Town / Unifoto Printers. pp. 151-163.
- 1995c. Trends in text/discourse studies in South Africa. *Anglicana Turkuensia* 14: 187-200. (In: Warvik, B; S-K Tanskanen & R Hiltunen (eds.) 1995. *Organization in Discourse. Proceedings from the Turku Conference*. Turku: University of Turku.)
1998. Sintaksis en die tekslinguistiek. In: Gouws, R & I Feinauer (eds.) 1998. *Sintaksis op die voorgrond*. Pretoria: JL van Schaik. pp. 36-44.
- 2001a. Ou wyn in 'n nuwe vat. Die taalbewegingsdebat in perspektief. In: Carstens, A en HP Grebe (eds.) 2001. *Taallandskap* (Huldigingsbundel vir prof. MCJ van Rensburg.) Pretoria: JL van Schaik. pp. 8-20.
2002. The standardization of Afrikaans: some relevant aspects. In: Prah, K (ed.). *Speaking in Unison*. CASAS Book Series No. 22. Cape Town: CASAS. pp. 151-159.

17.4 Collections

- 1988 (& H Waher)(reds.). *Afrikaanse Taalbewegings - 'n gesprek in beweging*. *SA Journal of Linguistics*, Occasional Paper No. 7, April 1988.
- 1990 (& H Waher)(reds.). Standaard, alternatief of geen? - Radiogesprekke oor Afrikaans in die toekoms. *LSSA Byblad*, New series, Jg. (1). March 1990.
- 1993a (red.). *Radiogesprekke oor die stand van die gesprek oor Afrikaans*. *LSSA Nuusblad*, February 1993.

- 1993b (& EH Hubbard)(eds.) 1993. *Tekslinguistiek/Text Linguistics*. *SA Journal of Linguistics*, Supplement 15, May 1993.
- 1994d (& EH Hubbard)(eds.) 1994. *Tekslinguistiek/Text Linguistics II*. *SA Journal of Linguistics*, Supplement 22, December 1994.
- 2000 (& EH Hubbard)(eds.) 2000. *Tekslinguistiek/Text Linguistics III*. *SA Journal of Linguistics*, Supplement 37, December 2000.
- 2002 (ed.) Thematic number of *Literator* 23(2). Die interaksie tussen taal- en letterkunde.

17.5 Reports

- 2001 (& GJ de Kruijff & W Vogel) 2001. Die Waarheids- en Versoeningskommissie: 'n tekslinguistiese analise van 'n geselekteerde teks. (As part of a project on the Truth and Reconciliation Committee; leader: dr. A Lotriet of the University of the Free State.)

17.6 General

- 1985 - 1988. Various articles on normative issues in the weekly column "Ons taalgereedskap" in *Die Burger*, *Beeld*, *Volksblad* en *Die Oosterlig*.
- 1992d (& M de Jager). 'n Voorlopige bronnelys: diachroniese taalkunde. *LSSA Nuusblad*, October 1992, pp. 36-58.
1998. Die nuwe Afrikaanse spelling. Perspektief van 'n Taalkommissielid. *Nuusbrief*, S.A. Akademie vir Wetenskap en Kuns, November 1998.

18. INVOLVEMENT AT NATIONAL CONFERENCES

- 18.1 Attend LSSA conferences: 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1982, 1983, 1985, 1986, 1987, 1990, 1991, 1993, 1994, 1995, 1996, 1998, 1999, 2000, 2001, 2007, 2010, 2011.
Delivered 16 papers as and acted as chair for sessions.
- 18.2 Head of organisation committee in 1987 of LSSA and SAALT conferences at UCT.
- 18.3 Organised various workshops during LSSA conferences:
 - on language movements (July 1987 – published as Carstens & Waher 1988),
 - on text linguistics (together with Prof. EH Hubbard; July 1991 – leads to publication of Carstens 1993b; also July 1998),
 - on curricula regarding undergraduate linguistics courses at universities (July 1995, July 1996),
 - on curricula regarding postgraduate linguistics courses at universities (July 1998).
- 18.4 Read **15** papers at local LSSA conferences – published as Carstens 1977, 1979, 1981b, 1985b, 1987, 1991c, 1992d, 1994, 2000c.
- 18.5 Read **3** papers at local SAALT conferences: 1994 (UWC), 1996 (RAU), 1999 (Technicon Pretoria).
- 18.6 Also read papers at:
 - annual SATI seminar in Cape Town (07/09/90) (published as Carstens 1992e)
 - Departmental seminar on "Text-reader models" of Dept of Afrikaans, UNISA (17 May 1995, UNISA, Pretoria)
 - SATI seminar (2 June 1995; UNISA, Pretoria – paper on "Standaarde in vertaling en taalversorging: 'n Perspektief vanuit die Taalkommissie")
 - 2nd SAGUS conference in Stellenbosch (13 September 1999 – paper on "Tekslinguistiek en teksversorging")

- CASAS conference in Johannesburg (26-27 April 2001 – paper on “The standardization of Afrikaans: some relevant issues”)
- PanSALB symposium on “Harnessing linguistic diversity” (27 August 2003, Pretoria – paper on “Die rol van universiteite in die implementering van die Nuwe Nasionale Taalplan”)
- Annual symposium of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns – “Tien jaar van demokrasie” (24-25 Junie 2004, Potchefstroom). Referaat oor “Afrikaans – tien jaar later (1994-2004)” (gepubliseer as Carstens 2006a).
- Annual meeting of the FAK (17/09/2004). Paper on “’n Nasionale strategie vir Afrikaans”.
- PanSALB symposium with as theme: “Innovation, good practice and relevance in language research” (29/09/2004 te Pretoria – paper on “Die ontwikkel van ’n nasionale strategie vir Afrikaans – enkele gedagtes en wenke.”
- Annual symposium of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns (23-24 June 2005, Pretoria). Paper on “En nou Afrikaans? ’n Besinning oor resente verwickelinge in die Afrikaanse debat.”
- Symposium on mother tongue education (12-13 August 2005; University of the Free State). Paper on "Konteksstelling van die breë Afrikaanse debat." (Published as Carstens 2006b.)
- Annual symposium of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns (23-24 June 2006, Bloemfontein). Paper on "Waarom ’n Nasionale Forum vir Afrikaans? Op pad na ’n getransformeerde Afrikaans"
- Symposium of the Western Cape Language Committee (21 October 2006, Cape Town). Paper on "Wie en wat is die NTLA en die NFA?"
- Annual symposium of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns (21-22 June 2007, Pretoria).
- Annual symposium of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns (23-27 June 2009, Bloemfontein).
- Annual symposium of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns (June 2010, Pretoria). (Paper on “My droom vir Afrikaans”)
- Annual symposium of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns (June 2011, Potchefstroom).
- International conference on Netherlandic Studies (July 2011, Bellville).

18.6 Attended various local conferences and workshops:

- SATI (Cape Town, 1978-1990)
- SAALT (1987, 1994, 1996, 1999)
- on normative approaches (Bloemfontein, May 1991)
- FAK language symposium (Johannesburg, August 1991)
- on terminology (Pretoria, August 1992)
- on 'Gebruiksafrikaans' (Bloemfontein, May 1993)
- on the future of Afrikaans (Johannesburg, August 1993)
- on multilingualism (Pretoria, February 1994)
- on the establishment of PanSALB (Pretoria, May 1994)
- on language teaching in a multilingual SA (Johannesburg, April 1995)
- on a language policy for the North-West Province (Mmabatho, February 1996)

- on LANGTAG (April 1996, June 1996)
- on TABEMA (Bloemfontein, March 1997)
- NTU Colloquium on “Nederlands in de wereld” (Itala National Park, June 1997)
- Language symposium of the Democratic party (Johannesburg, March 1998)
- on text skills (UP, June 1998)
- on professional communication in language departments (UNISA, Pretoria, July 1999).
- 2nd National Language Indaba (Durban, 29-31 March 2000).
- Theory, practice and challenges for language policy in tertiary institutions (Vanderbijlpark, 24 August 2000).
- Conference on Afrikaans in tertiary institutions (3 & 12 May 2001, Pretoria)
- Annual symposium of the SA Akademie vir Wetenskap en Kuns (21-22 June 2001, Pretoria)
- LANGCO workshop on national language policy (27-28 June 2001, Johannesburg)
- PanSALB conference on language policy and language rights (2 November 2001, Pretoria)
- PanSALB conference on marginalised languages (19-20 March 2002, Pretoria)
- ICTE conference on technology and teaching (2-5 April 2002, Potchefstroom)
- “What are the humanities for?": Valuing and re-valuing the humanities in South Africa” (12-14 September 2002, Potchefstroom)
- PanSALB conference on the application of research (October 2002, Pretoria)
- PanSALB conference on the implementation of the new National Language Plan (12-13 June 2003, Benoni)
- Conference on multilingualism in SA (“Promoting and reviewing multilingualism in SA”) (23-24 February 2004, Parliament, Cape Town)
- Conference on multilingualism in SA (“Advancing multilingualism in a democratic South Africa”) (30 March 2004, Durban)
- Symposium on "Voortgesette gehalteonderwys – die pad vorentoe” (4-5 June 2004, UWC campus, Bellville)
- First National Afrikaans Language Conference (25-27 August 2004, Stellenbosch)
- Conference on mother tongue education (12-13 August 2005; Universty of the Free State). (Read paper.)
- Conference on "'n Volhoubare plek vir Afrikaans in die tersiêre onderwys" (1-2 September 2006, Stellenbosch)
- Day seminar of the Western Cape Language Committee (21 October 2006; Sea Point) (Read paper.)
- Second National Afrikaans Language Conference (22-24 February 2007, Pretoria)
- National Afrikaans Language Conference on the establishment of an Afrikaans Language Board in Wellington (23-24 May 2008).

19. ATTENDANCE OF INTERNATIONAL CONFERENCES

19.1 International conferences abroad

19.1.1 **1994**: Conference on *Afrikaans in een veranderende konteks*, 19-21 January 1994 at the Free University in Amsterdam, the **Netherlands**. (**Paper** was published as Carstens 1994b.)

19.1.2 **1994**: Conference on *Organization in discourse*, 10-14 August 1994 in Turku, **Finland**. (**Paper** published as Carstens 1995c.)

- 19.1.3 **1997**: Conference of *GLAC-3 (Germanic Linguistics in America Conference)*, 25-27 April 1997 in Los Angeles, **USA**. (Read **paper**.)
- 19.1.4 **1997**: Conference of the *Society of Text and Discourse*, 10-11 July 1997, Utrecht, the **Netherlands**.
- 19.1.5 **1999**: Conference of the '34th Colloquium of Linguistics' in Germersheim, **Germany** (7-10 September 1999). (Read **paper**.)
- 19.1.6 **2000**: Conference of the Association of Netherlandic Studies in the USA (AANS) – "Janus at the Millennium", Berkeley, **USA** (25-30 June 2000). (Read **paper**.)
- 19.1.7 **2007**: MIDP colloquium – "Multilingualism and exclusion: perspectives on language and society", 26-28 November 2007, Antwerp, Belgium. (Read **paper**.)

19.2 Local international conferences

- 19.2.1 **1998**: 3rd International Dutch Conference of SA (7-11 July 1998, University of Cape Town). (Read **paper**.)
- 19.2.2 **1999**: 19th annual conference of PALA (Poetics and Linguistics Association) in Potchefstroom (29 March - 1 April 1999). (Read **paper**.)
- 19.2.3 **2000**: 1st International Linguistics Conference of SA (in Cape Town, 12-14 January 2000). (Read **paper**.)
- 19.2.4 **2007**: 6th International Dutch Conference (July 2007; Durban) (Read **paper**.)
- 19.2.5 **2011**: 7th International Dutch Conference (July 2011; Bellville) (Read **paper**.)

20. PUBLIC LECTURES AND SEMINARS

- 20.1 Several public lectures on general linguistic aspects in Constantia, Caledon, Goodwood, Potchefstroom, Sasolburg, Rustenburg, Parys, Pretoria, Swartruggens, Klerksdorp, Linden.
- 20.2 Paper read during HJ Stoker series (organized by the Dept. of Philosophy, PU for CHE; 27/08/92): "Die interdisciplinêre waarde van Afrikaans in 'n toekomstige Suid-Afrika".
- 20.3 Read paper in seminar in translation training at the PU for CHE (25/09/92): "Vertalers en hulle kennis van taalnorme en taalbronne".
- 20.4 Read paper in seminar during week of training for teachers at the University of Pretoria (September 1992.)
- 20.5 Various talks on Afrikaans in schools in and around Potchefstroom.
- 20.6 Gave lectures on the sociolinguistics of Afrikaans and on language politics at universities during visits to the USA during visits to the USA in 1989 en 1997:
- University of California in Santa Barbara (UCSB) – September 1989
 - University of Nevada in Las Vegas (UNLV) – October 1989
 - University of Texas in Austin, Texas (UTAT) – November 1989.
 - University of California in Los Angeles (UCLA) – April 1997
 - Pennsylvania State University in State College (PSU) – April 1997
 - University of North Carolina in Chapel Hill, NC (UNC) – May 1997
- 20.7 Co-presenter of courses on Afrikaans text editing: Roodepoort College (19-20 April 1996); PU for CHO (15-16 May 1997; May 2002); Bloemfontein (2-4 July 2001), Pretoria (May 2003).
- 20.8 Co-presenter of courses on language variety in Afrikaans (February 1997), Afrikaans language proficiency (May 1997) – North West Education Centre, Potchefstroom.

- 20.9 Co-presenter of lecture series on Afrikaans linguistics in Diepenbeek, Belgium (6-12 July 2003).
- 20.10 Participant on PUK Forum on the topic of Humanity (involved in session on "Humanity and language") (17 March 2004)
- 20.11 Delivered lectures on language politics in SA during visits to Antwerp and Ghent (Belgium) and Leiden (the Netherlands) – March 2005
- 20.12 Delivered lectures on language politics in SA during research visit to the University of Antwerp (Belgium) and in Amsterdam (the Netherlands; at Zuid-Afrika-Huis) – November 2006
- 20.13 Gave talks on language politics in SA during visit to Belgium: Aalst, Ghent, Herentals and Mechelen – April/May 2007
- 20.14 Read the plenary paper on "Afrikaans in the new SA" during a oneday seminar on Afrikaans in Antwerp, Belgium (19 May 2009).
- 20.15 Read a paper on "Afrikaans in a multilingual SA: tasks and challenges" during the "Lentecyclys" of the Flemisch Academy in Brussel, Belgium (20 May 2009).
- 20.16 Presenter of prestigious DF Malherbe Memorial Lecture on 28 May 2012 at the UFS in Bloemfontein on topic: "Reconciliation in Afrikaans – is it possible?"

21. RESEARCH PROJECTS

- 21.1 Research of a normative grammar for *Afrikaans* (completed and published as Carstens 1989, 1991a, 1994a, 2003).
- 21.2 Research on a model for text linguistics in *Afrikaans* (completed and published as Carstens 1997).
- 21.3 Planned book on the internal and external history of Afrikaans (continuously – aim to finalize by 2015).
- 21.4 Coordinator of research project on text editing in the research unit *Language and Literature in the SA context*; start date 1999/2000). Currently (2009 / 2010) busy with multilingual series of books on topic *Teksredaksie / Tekstredactie* with Prof. K van de Poel, University of Antwerp. publication of first book in series: 2010 (Afrikaans). Further books planned: English (2012), Dutch (2013/2014), Setswana (2015).

22. RATING AS RESEARCHER

- Received a **C3** rating from the NRF in 2002 (2002-2007).
- Retained rating (C3) after re-evaluation for period 2008-2012.
- Applied for re-evaluation of rating (submitted January 2012)

23. TRAVELS ABROAD

- 23.1 Undertook an extensive research trip to the **USA** and **Europe** in 1989 while researching text linguistics (aimed at a book). Also attended the bi-annual **Summer Institute** of the 'Linguistic Society of America' (LSA) and visited several universities (e.g. UCLA, Los Angeles; University of California in Santa Barbara (UCSB); University of Nevada in Las Vegas (UNLV); University of Arizona in Tucson, Arizona; Brigham Young University in Provo, Utah; University of Texas in Austin, Texas; University of Amsterdam, the Netherlands). Gave lectures at some of these universities (see 20.6).

- 23.2 Travelled to Amsterdam, the **Netherlands** in January 1994 for an international conference *Afrikaans in een veranderende context*. Read a paper. Also visited the KU Leuven, Belgium.
- 23.3 Travelled to Turku, **Finland** in August 1994 for an international conference on *Organization in discourse*. Read a paper. Also visited the University of Helsinki.
- 23.4 Travelled to the **USA** in April/May 1997 for an international conference on *Germanic Linguistics in America Conference, GLAC 3* in Los Angeles. Also visited Penn State University (State College) and the University of North Carolina in Chapel Hill for lectures on Afrikaans.
- 23.5 Travelled to **Belgium** and the **Netherlands** in June/July 1997 to attend a course on Dutch and Flemish language and culture. Took place in Ghent (Belgium) and Utrecht (the Netherlands). Also visited the University of Cologne in Cologne (Keulen), Germany and the Universities of Antwerp en Ghent. Also attended the conference of the *Society of Text and Discourse* in Utrecht.
- 23.6 Travelled to **Belgium** in November 1998 for the inauguration of a collection of Afrikaans poetry (the Ernst van Heerden collection of Afrikaans poetry) in Ghent. Also visited the KU Leuven, RU Ghent, University of Antwerp.
- 23.7 Travelled to **Belgium**, the **Netherlands** and **Germany** in September 1999 for an international conference in Germersheim. Germany (7-10 September). Also visited research associates in Antwerp, Amsterdam and Leiden (7-10 September). Read a paper at this conference.
- 23.8 Travelled to the **USA** in June 2000 for an international conference in Berkeley, (25-30 June). Read a paper. En route to SA also visited universities in the **Netherlands** (KU Brabant, Tilburg) and **Belgium** (University of Antwerp) regarding a research project on text editing.
- 23.9 Travelled to **Belgium** in July 2003 to present a series of lectures on Afrikaans linguistics at Diepenbeek (6-12 July 2003). Also visited the University of Antwerp regarding the research project on text editing.
- 23.10 Travelled to **Belgium** and the **Netherlands** in March 2005. Presented lectures on Afrikaans in Antwerp (Univ. of Antwerp as well as the Vlaamse Hogeschool voor Vertalers en Tolke), Ghent (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde) and Leiden (RU Leiden). Had talks in Antwerp on the establishment of Afrikaans as academic subject at this university. ***Was instrumental in eventual decision to introduce Afrikaans as academic subject at the University of Antwerp from October 2006.***
- 23.11 Research visit in October-December 2006 in Antwerp, **Belgium**. Started work on multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp.
- 23.12 Research visit to Antwerp, **Belgium** in April-May 2007. Continued work on multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp. Also taught Afrikaans linguistics in terms of an exchange agreement between the University of Antwerp and the NWU-PUK. Gave talks on language politics in SA in Aalst, Ghent, Mechelen and Herentals.
- 23.13 Research visit to Antwerp, **Belgium** in November-December 2007. Continued work on multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of

- Antwerp. Gave talks on language politics in SA in Beringen, Melle and Ghent. Presented lectures in the programme *Applied Language Studies* at the UA.
- 23.14 Research visit to Antwerp, **Belgium** in June-July 2008. Continued work on multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp. Presented lectures in the programme *Applied Language Studies* at the UA. Also visited The Hague (Den Haag) regarding a digital bibliography of Afrikaans.
- 23.15 Research visit to Antwerp, **Belgium** in November-December 2008. Continued work on multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp. Presented lectures in the programme *Applied Language Studies* at the UA. Again visited The Hague (Den Haag) regarding a digital bibliography of Afrikaans.
- 23.16 Research visit to Antwerp, **Belgium** in May-June 2009 . Continued work on multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp. Presented lectures in the programme *Applied Language Studies* at the UA. Attended a one-day seminar on Afrikaans in Antwerp (gave plenary lecture on 19 May 2009) and read a paper during the "Lentecyclis" of the Flemish Academy in Brussels (20 May 2009).\
- 23.17 Research visit to Antwerp, **Belgium** for November- December 2009 with the aim to finalize work on Afrikaans version of the multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp. Also gave lectures in the programme *Applied Language Studies* at the UA.
- 23.18 Research visit to Antwerp, **Belgium** for June-July 2010 with the aim to finalize work on the Afrikaans version of the multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp. Also gave lectures in the programme *Applied Language Studies* at the UA.
- 23.19 Research visit to Antwerp, **Belgium** in November 2010 with the aim to finalize work on the Afrikaans version of the multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp. Also gave lectures in the programme *Applied Language Studies* at the UA.
- 23.20 Research visit to Antwerp, **Belgium** for June 2011 with the aim to work on the English version of the multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp.
- 23.21 Research visit to Antwerp, **Belgium** in January 2012 with the aim to finalize work on the English version of the multilingual book series on text editing together with Prof. K van de Poel, University of Antwerp.

.....

14/09/2009

07/03/2011

29/03/2012

06/06/2012

WAMC – curvit eNGELS.doc